EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 21.1.2013
COM(2013) 4 final

2013/0005 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

huumausaineiden lähtöaineita koskevan Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisen sopimuksen tekemisestä

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Neuvosto valtuutti 23. maaliskuuta 2009 komission aloittamaan Venäjän federaation kanssa neuvottelut huumausaineiden lähtöaineita koskevasta sopimuksesta. Neuvottelut aloitettiin syyskuussa 2009, ja sen jälkeen käytiin neljä neuvottelukierrosta. Osapuolet sopivat lopullisesti sopimuksen tekstistä syyskuussa 2012.

Tämän sopimuksen tavoitteena on lujittaa Euroopan unionin ja Venäjän federaation välistä yhteistyötä, jolla pyritään ehkäisemään huumausaineiden lähtöaineiden suuntaaminen laillisen kaupan ulkopuolelle ja näin torjumaan huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta valmistusta.

Koska tämä sopimus saattaa satunnaisesti edellyttää henkilötietojen vaihtoa, siihen sisältyy määräyksiä tietosuojasta, jotta kansalaisille voitaisiin taata riittävä suoja heidän tietojensa käytön osalta.

Komissio katsoo, että teksti on neuvotteluohjeiden mukainen.

Sen vuoksi komissiota kehotetaan hyväksymään oheinen ehdotus neuvoston päätökseksi tämän sopimuksen tekemisestä.

Samaan aikaan esitetään myös erillinen ehdotus neuvoston päätökseksi tämän sopimuksen allekirjoittamisesta.

2. KUULEMISTEN JA VAIKUTUSTENARVIOINTIEN TULOKSET

Sopimusluonnoksesta on tiedotettu säännöllisesti jäsenvaltioille huumausaineiden lähtöaineita käsittelevässä työryhmässä/komiteassa sekä neuvoston tulliliittotyöryhmässä.

Vaikutusten arviointia ei tarvittu.

3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLINEN SISÄLTÖ

Neuvostoa pyydetään hyväksymään päätös, jolla annetaan valtuutus sopimusluonnoksen tekemiseen, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 207 artiklan 4 kohdan ja 218 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

Ehdotus kuuluu yhteiseen kauppapolitiikkaan, jossa unionilla on yksinomainen toimivalta. Sen vuoksi siihen ei sovelleta toissijaisuusperiaatetta.

4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia unionin talousarvioon.

5. MUUT

Sopimusluonnos on yhdenmukainen EU:n huumausainestrategiassa (2005–2012) hahmotellun huumausainepolitiikan kanssa, ja siinä määrätään toimista lähtöaineiden saatavuuden vähentämiseksi ja sitä kautta huumausaineiden tuotannon vähentämiseksi.

Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimusluonnoksen allekirjoittamisesta toimitetaan samaan aikaan kuin tämä ehdotus neuvoston päätökseksi sopimusluonnoksen tekemisestä.

2013/0005 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

huumausaineiden lähtöaineita koskevan Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisen sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän[1],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan unionin ja Venäjän federaation olisi lujitettava yhteistyötään ehkäistäkseen huumausaineiden lähtöaineiden suuntaaminen laillisen kaupan ulkopuolelle ja torjuakseen siten huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta valmistusta.

(2) Huumausaineiden lähtöaineita koskeva Euroopan unionin ja Venäjän federaation välinen sopimus, jäljempänä ’sopimus’, allekirjoitettiin […] päivänä […]kuuta […] […]kuun […] päivänä […] hyväksytyn neuvoston päätöksen [XXX][2] mukaisesti sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.

(3) Sopimuksella olisi taattava perusoikeuksien täysimääräinen kunnioittaminen, erityisesti henkilötietojen korkeatasoinen suoja, kun niitä käsitellään ja siirretään osapuolten välillä.

(4) Sopimus olisi hyväksyttävä Euroopan unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta huumausaineiden lähtöaineita koskeva Euroopan unionin ja Venäjän federaation välinen sopimus.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

---

1 EUVL C , s. .
2 EUVL L , s. .

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa Euroopan unionin puolesta sopimuksen 11 artiklassa määrätty ilmoitus osoitukseksi siitä, että Euroopan unioni antaa suostumuksensa tulla sopimuksen sitomaksi.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään[3].

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

[3] Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE

HUUMAUSAINEIDEN LÄHTÖAINEISTA

TEHTY

EUROOPAN UNIONIN JA VENÄJÄN FEDERAATION VÄLINEN

SOPIMUS

EUROOPAN UNIONI

sekä

VENÄJÄN FEDERAATIO,

jäljempänä ’osapuolet’, jotka

TOIMIVAT huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta kauppaa vastaan vuonna 1988 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen, jäljempänä ’vuoden 1988 yleissopimus’, mukaisesti,

OVAT PÄÄTTÄNEET estää ja torjua huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta valmistusta ehkäisemällä huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävien aineiden, jäljempänä ’lähtöaineet’, suuntaamisen laillisen kaupan ulkopuolelle,

OTTAVAT HUOMIOON Venäjän federaation ja Euroopan unionin välisen yleisen oikeudellisen kehyksen,

PANEVAT MERKILLE, että kansainvälistä kauppaa saatetaan käyttää tällaisten lähtöaineiden suuntaamiseen muualle,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että olisi tehtävä ja pantava täytäntöön kyseisten osapuolten välisiä sopimuksia laaja-alaisen, erityisesti vienti- ja tuontitarkastuksiin liittyvän yhteistyön perustamiseksi,

OVAT TIETOISIA siitä, että lähtöaineita käytetään pääasiassa ja laajalti myös laillisiin tarkoituksiin ja että kansainvälistä kauppaa ei saa vaikeuttaa liiallisilla valvontamenettelyillä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Sopimuksen soveltamisala

1. Tässä sopimuksessa esitetään toimenpiteitä osapuolten välisen yhteistyön lujittamiseksi tavoitteena ehkäistä lähtöaineiden suuntaaminen laillisen kaupan ulkopuolelle, tämän kuitenkaan rajoittamatta kyseisten lähtöaineiden laillista kauppaa.

2. Osapuolet avustavat toisiaan tämän sopimuksen mukaisesti erityisesti seuraavilla tavoilla:

– ne valvovat osapuolten välistä lähtöaineiden kauppaa tavoitteena estää niiden käyttö laittomiin tarkoituksiin,

– ne antavat toisilleen vastavuoroisesti apua kyseisten lähtöaineiden muualle suuntaamisen ehkäisemiseksi.

3. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä sovelletaan tämän sopimuksen liitteessä I lueteltuihin lähtöaineisiin, jäljempänä ’luokitellut lähtöaineet’.

2 artikla

Täytäntöönpanotoimenpiteet

1. Osapuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti asianomaiset toimivaltaiset viranomaisensa. Näiden viranomaisten on oltava toisiinsa suorassa yhteydessä tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi.

2. Osapuolet ilmoittavat toisilleen tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi sovellettavat omat oikeudelliset määräyksensä ja muut toimenpiteet.

3 artikla

Kaupan valvonta

1. Osapuolten toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat toisilleen oma-aloitteisesti, jos niillä on perusteltu syy uskoa, että osapuolten välisessä kaupassa liikkuvia luokiteltuja lähtöaineita voidaan suunnata huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen.

2. Luokiteltujen lähtöaineiden ollessa kyseessä vievän osapuolen toimivaltaiset viranomaiset toimittavat tuovan osapuolen toimivaltaisille viranomaisille vientiä koskevan ennakkoilmoituksen, joka sisältää vuoden 1988 yleissopimuksen 12 artiklan 10 kappaleen a kohdassa tarkoitetut tiedot.

Tuovan osapuolen toimivaltaisten viranomaisten kirjallinen vastaus toimitetaan teknisellä tiedonsiirtomenetelmällä 21 päivän kuluessa siitä, kun vievän osapuolen toimivaltaisten viranomaisten viesti on otettu vastaan. Jos tänä aikana ei anneta vastausta, sen katsotaan tarkoittavan, ettei lähetyksen toimittamista vastusteta. Mahdollinen vastalause on toimitettava perusteluineen kirjallisena teknisiä tiedonsiirtomenetelmiä käyttäen vievän osapuolen toimivaltaisille viranomaisille kyseisen ajan kuluessa siitä, kun vientiä koskeva ennakkoilmoitus on vastaanotettu.

4 artikla

Keskinäinen avunanto

1. Osapuolet antavat toisilleen apua vastavuoroisesti tämän sopimuksen soveltamisalalla vaihtamalla vuoden 1988 yleissopimuksen 12 artiklan 10 kappaleen a kohdassa tarkoitettuja tietoja ehkäistäkseen luokiteltujen lähtöaineiden suuntaamisen huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen. Ne toteuttavat osapuolten lainsäädännön mukaisesti asianmukaiset toimenpiteet muualle suuntaamisen ehkäisemiseksi.

2. Osapuolet antavat toisilleen apua vastavuoroisesti kirjallisesta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan myös silloin, kun on syytä uskoa, että jotkin muut tiedot ovat toisen osapuolen kannalta merkityksellisiä.

3. Pyynnössä olisi ilmoitettava seuraavat tiedot:
- pyynnön tarkoitus ja perusteet,
- pyynnön täyttämiselle toivottu aika,
- muut tiedot, joita voidaan käyttää pyyntöä täytettäessä.

4. Apua pyytävän osapuolen toimivaltaisen viranomaisen virallisella kirjepaperilla esitettävään kirjalliseen pyyntöön liitetään käännös yhdellä pyynnön vastaanottavan osapuolen virallisella kielellä, ja pyynnön allekirjoittavat apua pyytävän osapuolen toimivaltaisten viranomaisten asianmukaisesti valtuutetut henkilöt.

5. Pyynnön vastaanottavan osapuolen toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet pyynnön täyttämiseksi kattavasti ja mahdollisimman nopeasti.

6. Avunantoa koskevat pyynnöt täytetään pyynnön vastaanottavan osapuolen lainsäädännön mukaisesti.

7. Pyynnön vastaanottavan osapuolen toimivaltaisten viranomaisten olisi ilmoitettava apua pyytävän osapuolen toimivaltaisille viranomaisille mahdollisimman pian olosuhteista, jotka estävät pyynnön täyttämisen tai viivästyttävät sen täyttämistä.

Jos apua pyytävän osapuolen toimivaltaiset viranomaiset toteavat, ettei pyynnön täyttäminen ole enää tarpeen, niiden on ilmoitettava asiasta mahdollisimman pian pyynnön vastaanottavan osapuolen toimivaltaisille viranomaisille.

8. Osapuolet voivat tehdä keskenään yhteistyötä minimoidakseen riskin siitä, että lähtöaineita lähetetään laittomasti Venäjän federaation alueelle tai sieltä pois ja Euroopan unionin tullialueelle tai sieltä pois.

9. Tämän artiklan nojalla annettava apu ei estä rikosasioissa ja rikoksen johdosta tapahtuvissa luovutuksissa annettavaa keskinäistä apua koskevien sääntöjen soveltamista, eikä se koske tietoja, jotka on saatu käytettäessä toimivaltuuksia oikeusviranomaisen pyynnöstä, paitsi jos kyseinen viranomainen antaa luvan tietojen ilmoittamiseen.

5 artikla

Tietojen luottamuksellisuus ja tietosuoja

1. Osapuolet toteuttavat kaikki toimenpiteet saamiensa tietojen luottamuksellisuuden takaamiseksi. Jos pyydettyjen tietojen luottamuksellisuutta ei voida taata, tietoja pyytävän osapuolen on ilmoitettava se toiselle osapuolelle, joka päättää, toimittaako se tietoja tällaisissa olosuhteissa.

2. Tämän sopimuksen nojalla saatuja tietoja, henkilötiedot mukaan luettuina, saa käyttää ainoastaan tämän sopimuksen tarkoituksiin, eikä niitä saa säilyttää pidempään kuin on tarpeen niitä tarkoituksia varten, joiden vuoksi ne on tämän sopimuksen nojalla siirretty.

3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa määrätään, tiedot vastaanottaneen osapuolen viranomaisille tai julkisille elimille voidaan sallia tietojen, henkilötiedot mukaan luettuina,

käyttö muihin tarkoituksiin edellyttäen, että tiedot toimittaneen osapuolen viranomainen on antanut tähän edeltä käsin nimenomaisen kirjallisen hyväksynnän kyseisen osapuolen lainsäädännön mukaisesti. Tietojen käytössä on tällöin noudatettava kyseisen viranomaisen asettamia edellytyksiä.

4. Osapuolet voivat käyttää tämän sopimuksen määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä menettelyissä, jotka liittyvät luokiteltuja lähtöaineita koskevan lainsäädännön noudattamatta jättämiseen, jos tähän on saatu edeltä käsin kirjallinen suostumus tiedot toimittaneilta pyynnön vastaanottaneen osapuolen toimivaltaisilta viranomaisilta.

5. Henkilötietoja vaihdettaessa on tietojen käsittelyssä noudatettava liitteessä II selostettuja periaatteita, joiden noudattaminen on sopimuksen osapuolille pakollista.

6 artikla

Poikkeukset keskinäistä avunantoa koskevasta velvollisuudesta

1. Avun antamisesta voidaan kieltäytyä tai siihen voidaan soveltaa tiettyjä edellytyksiä tai vaatimuksia, jos osapuoli pitää todennäköisenä, että tämän sopimuksen nojalla annettava apu vahingoittaisi Venäjän federaation tai sen Euroopan unionin jäsenvaltion, jolta on pyydetty apua tämän sopimuksen nojalla, suvereniteettia, turvallisuutta, yleistä järjestystä tai muita olennaisia etuja.

2. Tässä artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen osapuolen toimivaltaisten viranomaisten päätös ja sen perustelut on ilmoitettava apua pyytäneen osapuolen toimivaltaisille viranomaisille mahdollisimman nopeasti.

7 artikla

Liitteen I luetteloon sisältymättömiä lähtöaineita koskeva yhteistyö

1. Osapuolet voivat vaihtaa vapaaehtoisuuden pohjalta tietoja lähtöaineista, joita ei mainita tämän sopimuksen liitteessä I olevassa luettelossa, jäljempänä ’luokittelemattomat lähtöaineet’.

2. Tämän artiklan 1 kohtaan liittyvissä tapauksissa sovelletaan 4 artiklan 2–9 kohdan määräyksiä.

3. Osapuolet voivat toimittaa toisilleen käytettävissä olevat luokittelemattomia lähtöaineita koskevat luettelonsa.

8 artikla

Tekninen ja tieteellinen yhteistyö

Osapuolet tekevät uusien muualle suuntaamisen menetelmien sekä sopivien vastatoimien määrittelemiseksi yhteistyötä, mukaan luettuina tekninen yhteistyö ja erityisesti asianomaisille virkamiehille tarkoitetut koulutus- ja vaihto-ohjelmat, vahvistaakseen alan hallinto- ja lainvalvontarakenteita ja edistääkseen kaupan ja teollisuuden kanssa tehtävää yhteistyötä.

9 artikla

Yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä

1. Tämän sopimuksen mukaisesti perustetaan yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä, joka koostuu osapuolten toimivaltaisten viranomaisten edustajista, jäljempänä ’yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä’.

2. Yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä antaa suosituksia yksimielisesti.

3. Yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä sopii yksimielisesti kokoustensa ajankohdan, paikan ja ohjelman.

4. Yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä hallinnoi tätä sopimusta ja varmistaa sen moitteettoman täytäntöönpanon. Tässä tarkoituksessa se

– käsittelee sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä,
– selvittää 8 artiklassa tarkoitettua teknistä yhteistyötä koskevia toimia ja antaa niistä suosituksia,
– selvittää muita mahdollisia yhteistyön muotoja ja antaa niistä suosituksia,
– tarkastelee osapuolten muita seikkoja, jotka liittyvät tämän sopimuksen täytäntöönpanoon.

5. Yhteinen asiantuntijaseurantaryhmä voi antaa osapuolille suosituksia sopimukseen tehtäviksi muutoksiksi.

10 artikla

Muiden kansainvälisten sopimusten mukaiset velvoitteet

1. Ellei tässä sopimuksessa toisin määrätä, sopimuksen määräykset eivät vaikuta mistään muusta kansainvälisestä sopimuksesta johtuviin osapuolten velvoitteisiin.

2. Salassa pidettävien tietojen vaihtoa säädellään turvaluokiteltujen tietojen suojaa koskevalla Venäjän federaation ja Euroopan unionin välisellä sopimuksella[4].

3. Tämän sopimuksen määräykset ovat ensisijaisia minkä tahansa huumausaineiden lähtöaineita koskevan Venäjän federaation ja EU:n jäsenvaltioiden välisen kahdenvälisen tai monenvälisen sopimuksen määräyksiin nähden.

4. Osapuolet ilmoittavat toisilleen sellaisista muiden maiden kanssa tekemistään kansainvälisistä sopimuksista, jotka koskevat edellä mainittuja kysymyksiä.

5. Tämä sopimus, siihen sisältyvät velvoitteet mukaan luettuina, on nähtävä ja sitä on tarkasteltava EU:n ja Venäjän federaation välillä voimassa olevan yleisen oikeudellisen kehyksen yhteydessä.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona saadaan osapuolten viimeinen kirjallinen ilmoitus siitä, että sopimuksen voimaantulon edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

12 artikla

Kesto, irtisanominen ja muutokset

1. Tämä sopimus tehdään viideksi vuodeksi, minkä jälkeen se uusitaan ilman eri toimenpiteitä/hiljaisesti viideksi vuodeksi kerrallaan, kunnes jompikumpi osapuoli ilmoittaa viimeistään kuusi kuukautta ennen kyseessä olevan viisivuotisjakson päättymistä kirjallisesti toiselle osapuolelle aikomuksestaan päättää tämä sopimus.

[4] EUVL L 155, 22.6.2010.

2. Sopimusta voidaan muuttaa osapuolten yhteisellä suostumuksella.

13 artikla

Kulut

Kumpikin osapuoli vastaa kustannuksista, joita sille aiheutuu tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi toteutettavista toimenpiteistä.

Tehty Päivä

kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja venäjän kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan unionin puolesta Venäjän federaation puolesta

LIITE I

Etikkahappoanhydridi

Asetoni

Antraniilihappo

Efedriini

Ergometriini

Ergotamiini

Etyylieetteri

Kloorivetyhappo eli suolahappo

Isosafroli

Lysergihappo

3,4-metyleenidioksifenyyli-2-propanoni

Metyylietyyliketoni

N-asetyyliantraniilihappo

Norefedriini

Fenyylietikkahappo

1-fenyyli-2-propanoni

Piperidiini

Piperonaali

Kaliumpermanganaatti

Pseudoefedriini

Safroli

Rikkihappo

Tolueeni

Huom: Lähtöaineiden luettelossa on tarvittaessa aina viitattava myös niiden suoloihin. (Poikkeuksena kloorivetyhapon ja rikkihapon suolat.)

LIITE II

Tietosuojaa koskevat määritelmät ja periaatteet

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan ’henkilötiedoilla’ kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyviä tietoja;

’henkilötietojen käsittelyllä’ kaikkia henkilötietoihin joko automatisoiduilla menettelyillä tai muulla tavoin kohdistettavia toimintoja tai toimintokokonaisuuksia, kuten tietojen keräämistä, tallentamista, järjestämistä, säilyttämistä, muokkaamista tai muuttamista, tiedon hakua, tietoihin tutustumista, tietojen käyttöä, luovuttamista siirtämällä, levittämällä tai asettamalla muutoin saataville, yhteensovittamista tai yhdistämistä sekä tietoihin pääsyn estämistä, tietojen poistamista tai niiden tuhoamista.

Periaatteet

Tiedon laadukkuus ja suhteellisuus: Tietojen on oltava riittäviä, virheettömiä ja tarkoituksenmukaisia eivätkä ne saa olla liiallisia siihen tarkoitukseen nähden, jota varten ne siirretään, ja tarvittaessa tiedot on päivitettävä. Osapuolten on erityisesti varmistettava, että vaihdettavien tietojen paikkansapitävyys tarkastetaan säännöllisesti.

Läpinäkyvyys: Kyseessä olevalle henkilölle on ilmoitettava tietojen käsittelyn tarkoitus ja käsittelystä vastaavan henkilöys, henkilötietojen vastaanottajat ja vastaanottajaluokat, tiedot oikeudesta päästä itseään koskeviin henkilötietoihin ja oikeudesta korjata tai poistaa tietoja tai estää pääsy niihin ja oikeudesta hallinnollisiin ja oikeudellisiin muutoksenhakumenettelyihin sekä muut oikeudenmukaisen käsittelyn takaamiseksi tarvittavat tiedot, jolleivät sopimuksen osapuolet ole vielä niitä toimittaneet.

Oikeus päästä tietoihin, korjata tietoja, poistaa tietoja ja estää pääsy tietoihin: Kyseessä olevalla henkilöllä on oltava oikeus päästä suoraan ja rajoituksetta kaikkiin häntä itseään koskeviin käsiteltävin tietoihin ja tarvittaessa oikeus korjata tai poistaa tietoja tai estää niihin pääsy, jos kyseisten tietojen käsittely ei ole tämän sopimuksen mukaista tietojen puutteellisuuden tai virheellisyyden vuoksi.

Oikeussuojakeinot: Osapuolten on varmistettava, että henkilöllä, joka katsoo, että hänen oikeuttaan yksityisyyteen on loukattu tai että hänen henkilötietojaan on käsitelty tätä sopimusta rikkovalla tavalla, on oltava osapuolten lainsäädännön mukaisesti oikeus tehokkaisiin hallinnollisiin muutoksenhakumenettelyihin toimivaltaisen viranomaisen edessä ja oikeussuojakeinoihin sellaisessa riippumattomassa ja puolueettomassa tuomioistuimessa, jonka käsiteltäväksi yksittäiset henkilöt voivat saattaa asiansa kansalaisuudesta tai asuinmaasta riippumatta.

Kaikista tällaisista rikkomuksista ja loukkauksista on määrättävä asianmukaiset, oikeasuhtaiset ja vaikuttavat seuraamukset mukaan luettuna korvaus tietosuojasääntöjen rikkomisen vuoksi kärsityistä vahingoista. Jos tietosuojamääräysten rikkomisia todetaan, on määrättävä seuraamuksia, korvaus mukaan luettuna, sovellettavien sisäisten sääntöjen mukaisesti.

Tietojen siirtäminen edelleen:

Henkilötietojen siirtäminen edelleen jonkin kolmannen maan muille viranomaisille tai julkisille elimille sallitaan ainoastaan, jos siihen on saatu edeltä käsin tiedot lähettäneen viranomaisen suostumus, ja vain tarkoituksiin, joita varten tiedot on lähetetty, ja edellyttäen, että kyseinen kolmas maa takaa riittävän tietosuojan. Osapuolten on ilmoitettava tällaisesta tietojen edelleensiirrosta asianomaiselle henkilölle, jolleivät kansalliseen lainsäädäntöön perustuvat kohtuulliset oikeudelliset rajoitukset sitä estä.

Tietojen käsittelyn valvonta: Tietosuojasääntöjen noudattamista kummassakin osapuolessa valvoo vähintään yksi riippumaton viranomainen, jolla on tutkinta- ja toimintavaltuudet sekä kanneoikeus tai valtuudet saattaa kaikki tämän sopimuksen tietosuojaperiaatteiden rikkomiset oikeusviranomaisten tietoon. Kunkin riippumattoman viranomaisen on erityisesti kuultava kenen tahansa henkilön esittämät vaateet, jotka koskevat kyseisen henkilön oikeuksien ja vapauksien suojaa tämän sopimuksen nojalla tapahtuvan henkilötietojen käsittelyn yhteydessä. Asianomaiselle henkilölle on ilmoitettava vaateen seurauksista.

Läpinäkyvyyttä ja oikeutta päästä tietoihin koskevat poikkeukset: Osapuolet voivat tarvittaessa rajoittaa läpinäkyvyyden periaatetta sekä tietoihin pääsyä koskevan oikeuden periaatetta oman lainsäädäntönsä mukaisesti, jotta

- virallinen tutkinta ei vaarantuisi;

- muiden henkilöiden ihmisoikeuksia ei loukattaisi.